

Moja e-card – teraz ze zdjęciem!



e-card ze zdjęciem

e-card jest Twoim indywidualnym kluczem do austriackiego systemu opieki zdrowotnej. Od 1. stycznia 2020 r. e-card będzie wydawana wyłącznie ze zdjęciem.



Jeśli posiadasz austriacki dokument taki jak paszport, dowód osobisty, plastikowe prawo jazdy lub dowód osobisty w rejestrze cudzoziemców, nie musisz już niczego dodatkowo robić. Otrzymasz nową e-card ze zdjęciem na czas przed upływem terminu ważności starej karty.



Nie posiadasz żadnego z tych dokumentów? Sprawdź datę wygaśnięcia karty znajdującą się odwrócić, na niebieskiej stronie karty, w jej prawym dolnym rogu.



Data wygaśnięcia wypełniona: 3 do 4 miesiące przed upływem ważności karty przynieś zdjęcie paszportowe.



Data wygaśnięcia ***: Przenieś zdjęcie paszportowe jeśli zostałeś o to poproszony podczas wizyty u lekarza lub podczas kontaktu z ubezpieczeniem społecznym. Do tego czasu nic nie musisz robić.

Nie posiadasz e-card? Przenieś swoje zdjęcie jak najszybciej.

Spis urzędów rejestrujących oraz wymaganych dokumentów znajdziesz na stronie internetowej www.chipkarte.at/foto

Jeśli w roku wystawienia nowej e-card **ukończyłeś 70. rok życia lub jeśli jesteś osobą o 4., 5., 6. lub 7. stopniu niepełnosprawności**, nie musisz dostarczać zdjęcia. Twoja nowa e-card dotrze do Ciebie na czas przed upływem terminu ważności starej: ze zdjęciem, jeśli jest ono dostępne lub jeśli je dostarczysz.

Dzieci poniżej 14. roku życia zawsze otrzymują e-card bez zdjęcia.

Wszystkie informacje są dostępne w wielu językach na stronie www.chipkarte.at/foto

Polnisch / Polski

E-cardul meu – asigurat cu fotografie!



Cum intrai în posesia unui e-card cu fotografie

E-cardul este cheia dumneavoastră personală pentru sistemul de sănătate austriac. Începând cu 1.1.2020, noile e-carduri vor fi eliberate numai cu fotografie.



Aveți pașaport, carte de identitate sau permis de conducere sau card de înregistrare în registrul imigranților? Nu trebuie să faceți nimic în acest caz. Veți primi noul e-card cu fotografie, înainte de expirarea celui anterior.



Nu posedați niciunul dintre aceste documente? Vă rugăm să verificați data de expirare de pe spatele albastru al e-cardului dvs., în partea de jos, în dreapta pentru a afla ce se aplică în cazul dvs.



Data de expirare completată: cu 3 sau 4 luni înainte de data de expirare a cardului, prezentați o fotografie de tip pașaport.



Data de expirare ***: Vă rugăm să aduceți o fotografie care îndeplinește criteriile fotografiei pașaportului imediat ce vi se solicită acest lucru, atunci când vizitați un medic sau contactați securitatea socială. Nu trebuie să faceți nimic până atunci.

Nu posedați un e-card? Duceți fotografia dvs. cât mai curând posibil.

Puteți găsi toate birourile de înregistrare și documentele pe care trebuie să le aduceți pe www.chipkarte.at/foto

Dacă în anul eliberării noilor e-carduri aveți **peste 70 de ani, respectiv sunteți în categoria de îngrijire 4, 5, 6 sau 7**, nu sunteți obligat să aduceți o fotografie. Veți primi noul e-card la timp, înainte de expirarea celui anterior: cu o fotografie existentă sau una adusă de dumneavoastră.

Copiii sub 14 ani primesc întotdeauna e-card fără fotografie.

Toate informațiile pot fi găsite în mai multe limbi pe www.chipkarte.at/foto

Rumänisch / Română

Moje karta e-card – bezpečně s fotografií!



Takhle se dostane vaše fotografie na kartu e-card

Karta e-card je vaším osobním klíčem k rakouskému zdravotnickému systému. Od 1.1.2020 jsou vydávány nové karty e-card pouze s fotografií.



Máte rakouský cestovní pas, občanský průkaz, řidičský průkaz nebo průkaz z registru cizinců? Nemusíte dělat nic. Vaše nová karta e-card s fotografií přijde včas, dříve, než uplyne platnost původní karty.



Nemáte žádný z těchto dokumentů? Ověřte datum platnosti na modré zadní straně karty e-card dole vpravo, abyste zjistili, která varianta platí pro vás.



Datum platnosti vyplněno: Přineste 3 až 4 měsíce před ukončením platnosti vaší karty e-card pasovou fotografii.



Datum platnosti ***: Jakmile k tomu budete vyzváni sociální pojišťovnou nebo při návštěvě lékaře, přineste pasovou fotografii. Do té doby nemusíte dělat nic.

Nemáte kartu e-card? Co nejdříve přineste svou fotografii.

Všechna registrační místa a dokumenty které musíte přinést najdete na adrese www.chipkarte.at/foto

Pokud dosáhnete v roce vydání nové karty e-card **70 let a více nebo jste zařazeni do stupně péče 4, 5, 6 nebo 7**, nejste povinni přinést fotografii. Vaše nová karta e-card s fotografií, pokud je fotografie dostupná, nebo pokud ji přinesete, přijde včas dříve, než uplyne platnost staré karty.

Děti do 14 let vždy dostanou kartu e-card bez fotografie.

Všechny informace v mnoha jazycích najdete na adrese www.chipkarte.at/foto

Tschechisch / Český

Benim e-card'ım – fotoğrafı güvenli!



Fotoğrafınızı e-card'a ekleyin

e-card, Avusturya Sağlık Sistemine olan kişisel anahtarınızdır. 1.1.2020 tarihinden itibaren yeni e-card'lar yalnızca fotoğrafı ile verilmektedir.



Bir Avusturya pasaportuna ya da nüfus cüzdanına veya sürücü ehliyetine ya da yabancılar şubesine bağlı bir kimliğe sahip misiniz? O zaman bir şey yapmanıza gerek yoktur. Eskisinin süresi dolmadan fotoğrafı ile yeni e-card'ınız size ulaştırılacaktır.



Bu dokümanların hiçbirine sahip değil misiniz? Sizin için nelerin geçerli olduğunu öğrenmek için lütfen e-kartınızın mavi sağ alt köşesindeki son kullanma tarihini kontrol edin.



Son kullanma tarihi dolduruldu: E-kartınızın süresi dolmadan 3-4 ay önce bir vesikalık fotoğrafınızı getirin.



Son kullanma tarihi ***: Lütfen doktora gittiğinizde veya sosyal güvenlik ile irtibata geçtiğinizde sizden istenildiği takdirde bir vesikalık fotoğrafınızı getirin. O zamana kadar hiçbir şey yapmanıza gerek yok.

E-Kartınız yok mu? Fotoğrafınızı mümkün olan en kısa süre içinde getirin.

Tüm kayıt merkezlerini ve getirilmesi gereken dokümanları burada bulabilirsiniz: www.chipkarte.at/foto

Yeni e-card'ın çıkarıldığı yıl **70 veya daha üzeri yaştaysanız ya da 4., 5. 6. veya 7. bakım seviyesindeyseniz**, bir fotoğraf vermek zorunda değilsiniz. Eskisinin süresi dolmadan fotoğrafı ile yeni e-card'ınız size ulaştırılacaktır: elimizde varsa veya siz getirdiğiniz takdirde kartınız fotoğrafı olacaktır.

14 yaşından küçük çocuklara her zaman fotoğrafsız e-card verilmektedir.

Tüm bilgileri birçok dilde www.chipkarte.at/foto adresinde bulabilirsiniz.

Türkisch / Türkçe



So bringen Sie ein Foto für Ihre e-card

Deutsch, Englisch, Serbisch, Ungarisch, Polnisch, Rumänisch, Tschechisch, Türkisch



Meine e-card – sicher mit Foto!



So kommt Ihr Foto auf die e-card

Die e-card ist Ihr persönlicher Schlüssel zu Österreichs Gesundheitssystem. Seit 1.1.2020 werden neue e-cards nur mehr mit Foto ausgegeben.

✓ Besitzen Sie einen österreichischen Reisepass oder Personalausweis oder Scheckkartenführerschein oder ein Dokument des Fremdenregisters? Sie müssen nichts tun. Ihre neue e-card mit Foto kommt rechtzeitig, bevor die alte abläuft.

! Besitzen Sie keines dieser Dokumente? Bitte prüfen Sie das Ablaufdatum auf der blauen Rückseite Ihrer e-card unten rechts, um herauszufinden, was für Sie gilt.

9 Ablaufdatum
30/11/2027
Ablaufdatum ausgefüllt: Bringen Sie 3 bis 4 Monate vor Ablauf Ihrer aktuellen e-card ein Passfoto.

9 Ablaufdatum
//****
Ablaufdatum ***: Bringen Sie ein Passfoto, sobald Sie beim Arztbesuch oder bei Kontakt mit der Sozialversicherung dazu aufgefordert werden. Sie müssen bis dahin nichts tun.

Sie haben keine e-card? Bringen Sie Ihr Foto sobald wie möglich.

Alle Registrierungsstellen und die mitzubringenden Dokumente finden Sie auf www.chipkarte.at/foto

Wenn Sie im Jahr der Ausstellung der neuen e-card **70 Jahre oder älter bzw. in Pflegestufe 4, 5, 6 oder 7** eingestuft sind, sind Sie nicht verpflichtet, ein Foto abzugeben. Ihre neue e-card kommt rechtzeitig, bevor die alte abläuft: mit Foto, wenn eines vorliegt oder Sie eines bringen.

Kinder unter 14 Jahren erhalten immer eine e-card ohne Foto.

Alle Informationen finden Sie in vielen Sprachen auf www.chipkarte.at/foto

How to add your photo to the e-card

The e-card is your personal key to Austria's healthcare system. Since 1/1/2020, new e-cards are only being issued with a photo.

✓ Do you have an Austrian passport or identity card or a driving licence in a credit-card format or a document in the register of foreign nationals? There is no action required on your part. We will send your new photo e-card on time before the old one expires.

! You have got none of these documents? Please check the expiration date on the blue back side of your e-card at the bottom right to find out which information applies to you.

9 Ablaufdatum
30/11/2027
Expiration date filled out: Submit a passport photo 3 to 4 months before your e-card expires.

9 Ablaufdatum
//****
Expiration date ***: submit a passport photo as soon as you are requested to do so by your doctor or social insurance institution. There is no action required on your part until then.

You don't have an e-card? Submit a passport photo as soon as possible.

All registration offices and necessary documents can be found at www.chipkarte.at/foto

If you are **70 years of age or older** or if you qualify for **care level 4, 5, 6 or 7** in the year in which the new e-card is issued, you are not required to submit a photo. We will send your new e-card on time before the old one expires: with a photo if one is available or you submit one.

Children below the age of 14 will always receive an e-card without a photo.

All this information is available at www.chipkarte.at/foto in many languages.

Izrada zdravstvene kartice e-card s fotografijom

Kartica zdravstvenog osiguranja e-card omogućava pristup austrijskom sistemu zdravstvene zaštite. Od 1. januara 2020. godine nove kartice zdravstvenog osiguranja izdaju se samo s fotografijom.

✓ Posedujete li austrijsku putnu ili ličnu ispravu, biometrijsku vozačku dozvolu ili ispravu u registru stranih državljana? Ne morate ništa da preduzimate. Svoju novu zdravstvenu karticu s fotografijom dobićete blagovremeno pre isteka stare.

! Ne posedujete nijedan od navedenih dokumenata? Proverite rok isteka karte na plavoj pozadini Vaše e-card.

9 Ablaufdatum
30/11/2027
Rok isteka popunjen: donesite fotografiju za pasoš 3 do 4 meseca pre isteka zdravstvene kartice e-card.

9 Ablaufdatum
//****
Rok isteka ***: donesite fotografiju čim to od Vas bude zatraženo prilikom posete lekaru ili prilikom kontakta sa socijalnim osiguranjem. Do tada ne morate ništa da poduzimate.

Ne posedujete e-card karticu? Donesite što pre Vašu fotografiju.

Sve registracione ispostave i od vas potrebni dokumenti navedeni su na adresi www.chipkarte.at/foto

Ako u godini izdavanja nove zdravstvene kartice e-card navršavate **70 ili više godina života ili vam je utvrđen 4, 5, 6. ili 7. stepen nege**, niste dužni da prilažete fotografiju. Svoju novu zdravstvenu karticu e-card dobićete blagovremeno pre isteka stare: s fotografijom, ako je imamo u bazi ili ako je donesete.

Deci mlađoj od 14 godina izdaje se e-card bez fotografije.

Sve informacije dostupne su na mnogim jezicima na adresi www.chipkarte.at/foto

Így kerül az Ön fényképe az e-cardra

Az e-card az Ön személyes kulcsa az osztrák egészségbiztosítási rendszerhez. 2020. január 1-jét követően csak fényképpel ellátott e-card adható ki.

✓ Rendelkezik Ön osztrák útlevelemmel, osztrák személyi igazolvánnyal, osztrák kártyaformátumú jogosítvánnyal vagy a külföldiek nyilvántartása által kiállított igazolvánnyal? Ebben az esetben Önnek nincs tennivalója. Az Ön fényképes e-cardja időben megérkezik, még mielőtt a régi lejárna.

! Nem rendelkezik egyik dokumentummal sem? Kérjük ellenőrizze az Ön e-cardjának kék hátoldalán, alul, jobb oldalt található lejárat dátumot, hogy megtudja, mi vonatkozik Önre.

9 Ablaufdatum
30/11/2027
Kitöltött lejárat dátum: Juttassa el igazolványképét 3-4 hónappal az e-card lejáratá előtt az Ön esetében illetékes hatósághoz.

Dátum helyett ***: Amennyiben felszólítják Önt orvosánál tett látogatása, vagy a társadalombiztosítási intézményével való kapcsolatfelvétel során erre, adjon le egy igazolványképet az Ön esetében illetékes hatóságnál. Előtte Önnek nincs tennivalója.

Nem rendelkezik e-carddal? Adj a fényképét a lehető leghamarabb.

A regisztrációra illetékes hivatalok és az ehhez szükséges dokumentumok listáját itt találja: www.chipkarte.at/foto

Amennyiben Ön az új e-card kiállításának évében betöltötte a **70. életévét vagy ennél idősebb, ill. a 4., 5., 6. vagy 7. gondozási-ápolási szint** szerinti besorolást kapott, nem kötele fényképet leadni. Az Ön e-cardja időben megérkezik, még mielőtt a régi lejárna: fényképpel, ha a fénykép már rendelkezésre áll vagy azt magával hozza.

14 év alatti gyermekek minden esetben fénykép nélküli e-cardot kapnak.

Minden információ több nyelven is elérhető itt: www.chipkarte.at/foto



Sie finden alle Informationen, Fragen und Antworten rund um die e-card mit Foto auch in **zahlreichen Sprachen** unter: www.chipkarte.at/foto



? Haben Sie Fragen?
e-card Serviceline: 050 124 3311

Medieninhaber: Dachverband der Sozialversicherungsträger, Verlagsort: 1030 Wien.
Hersteller: Print Alliance HAV Produktions GmbH,
Herstellungsort: 2540 Bad Vöslau.

